



**Breezes**  
RESORT & SPA  
BUIZOS

**FAMILY PLAN**  
(2 adultos + 2 chd)  
**US\$ 99**  
por persona, por noche

Tarifa vigente del 30 de Enero al 17 de Febrero 2012.-  
Estadía mínima de 03 noches en base DBL, categoría DLX.  
Vigencia para reservar hasta 30 de Noviembre 2011  
Dicha tarifa NO incluye transfer.

Reservas e Informes [reservas@gosuperclubs.com.ar](mailto:reservas@gosuperclubs.com.ar)  
(011) **4893-3003**

# RÉPORT



**Breezes**  
SuperClubs  
RESORT & SPA  
BUIZOS

**VENTA ANTICIPADA**  
**01 child FREE**

Reservas e Informes (011) 4893-3003  
[reservas@gosuperclubs.com.ar](mailto:reservas@gosuperclubs.com.ar)

AÑO XIX • Nº 968

Periódico semanal de la industria turística

Noviembre 21, 2011

AEROLÍNEAS ARGENTINAS



## El ultimátum

> "No nos vamos a dejar condicionar más", disparó el presidente de la aerolínea, Mariano Recalde, al terminar una semana complicada y en clara alusión al accionar sindical. Así, el directivo salió al cruce contra las críticas que se le hacen a la línea de bandera. También abordó las cuentas pendientes, como el traspaso final al Estado y la presentación de balances, para luego concluir enfático: "El rumbo de la compañía no es negociable, la presidenta nos pidió firmeza y que no cedamos a los intereses contrarios".

Pág. 2

ELECCIONES AAVYT 2011

## Buen ritmo en la votación

> Ya pasó por las urnas la mitad del padrón y este viernes, con el cierre del comicio, se llevará a cabo la asamblea general donde se definirá quién será escogido como presidente de la asociación. Desde las regionales se mostraron conformes con la participación, aunque algunos se quejaron porque hubo socios que no recibieron los sobres para sufragar. Más allá del resultado, los candidatos consensuaron trabajar en conjunto.

Pág. 4

## Horacio Blodek nos cuenta las proyecciones para las Cataratas del Iguazú

Pág. 6

INTERLANDS / DANIEL MALDINI

## Trayectoria a pasos firmes

> El socio gerente de la compañía analizó la temporada que ya comenzó con algunos vuelos charter, la relación con los operadores con quienes conforma el pool, y el regreso de su empresa al Caribe. Asimismo, repasó el camino desde 1989 -cuando abrieron- a esta parte y el comportamiento del mercado durante las últimas dos décadas.

Pág. 12



INTERCITY / FERNANDO SONVICO

## El foco en el servicio

> En diálogo con este medio, el director comercial de la operadora mayorista explicó la importancia del cambio de oficinas que realizaron en pos de brindar una mejor atención a los clientes y dio detalles de la programación con la que cuentan para el Caribe. Además, remarcó el valor del nuevo sistema de ventas on-line que acaban de incorporar.

Pág. 24



## Todas las bellezas en el Sur

Pág. 66



16 Sint Maarten y Anguilla por Copa Airlines.



20 En esta alta el nuevo destino se llama Holguín.



36 Gran presentación del verano en el Uruguay.



60 Grupo Inversiones Turísticas apuesta por Brasil.



94 AeroMéxico: premiación a los top producers.

# CARIBE

[www.interlands.com](http://www.interlands.com)  
confirmación on line

## NUEVOS VUELOS ESPECIALES 2012



# INTERLANDS

Empresa de Viajes y Turismo

Leg. nº 11427

### SAMANA

Salidas Sabados

Paquete 14 Noches	21 Ene
GRAN BAHIA PRINCIPE SAN JUAN**	AI 1946+526
GRAN BAHIA PRINCIPE CAYACOA	AI 2525+556
GRAN BAHIA PRINCIPE EL PORTILLO	AI 2559+558

### PUNTA CANA

Salidas Jueves y Domingo

Paquete 7 Noches	26 Ene
RIU NAIBOA	AI 1536+510
BAHIA PRINCIPE CLUB PREMIER	AI 1626+514
GRAND PALLADIUM BAVARO	AI 1760+520

### ISLA MARGARITA

Salidas Miercoles

Paquete 7 noches	25 Ene
PORTOFINO	AI 1251+351
ISLA CARIBE REAL	AI 1338+355
HESPERIA PLAYA EL AGUA	AI 1468+360

Compre en DOLARES y pague en PESOS al cambio oficial\*

CONSULTE SALIDAS FEBRERO Y MARZO

Paquete: Pasaje Aéreo + Traslados + Alojamiento con regimen indicado + Asistencia al Viajero

Tel (011) 4327-8220 @info@interlands.com

CONDICIONES: TARIFAS EXPRESADAS EN DOLARES ESTADOUNIDENSES, POR PERSONA, EN BASE DOBLE, VALIDAS PARA SALIDAS INDICADAS 2012. INCLUYEN TODOS LOS IMPUESTOS AEREO, TASAS DE AEROPUERTO DE IDA Y DE REGRESO E IVA. NO INCLUYEN GASTOS BANCARIOS 1.2% NI GASTOS DE RESERVA USD 30+IVA / \* PARA RESERVAS NUEVAS A PARTIR DEL 10/11/11. / \*\* NO SE ENCUENTRA UBICADO EN EL AREA DE SAMANA



INTERLANDS S.R.L.: ESMERALDA 320 PISO 8 (C1035ABH) BUENOS AIRES ARGENTINA. FAX: (54-11) 4327-4536 // REPRESENTANTES EN EL INTERIOR: MDO. TANDIL, NECOCHEA Y CRO. RIVADAVIA. MDP REPRESENTACIONES - 25 DE MAYO NRO. 3153 - 1° PISO OP. 3 - TEL. 0223-4920342/43 - MDP@MDPREPRESENTACIONES.COM.AR / NEUQUEN ANA SITORE - GOBERNADOR ELORDI 1544 - TEL. 0295-4482712 - SIROTE@SPEEZY.COM.AR // PUERTO MADRYN, TRELEW Y RAWSON: PUERTO MADRYN TURISMO - ROCA 624 PTO. MADRYN - TEL. 02965-452355 TOURIB@MADRYNTURISMO.COM.AR //

► MITM 2011

# El turismo de reuniones se multiplicó en El Salvador

► Con la participación de más de 100 hosted buyers de todo el mundo y unos 54 expositores, se llevó a cabo una nueva edición de la Meetings & Incentive Travel Market, que cada año busca favorecer la realización de rondas de negocios específicas para el turismo de reuniones. Este año, el escenario fue San Salvador y la Argentina volvió a tener un papel destacado. *Rèport* estuvo allí y le cuenta todo lo sucedido en la feria.

En la ciudad de San Salvador, capital de El Salvador, se llevó a cabo la 17ª edición de la Meetings & Incentive Travel Market, la feria que año a año reúne a un selecto grupo de hosted buyers de todo el planeta para mantener reuniones de negocios concretas con expositores de gran calidad, entre los que se encuentran destinos sede, hoteles, compañías aéreas, operadoras y diversos prestadores de servicios. Sus organizadores, la empresa española GSAR Marketing, liderada por Ramón Álvarez, siempre se han jactado de la exclusividad de esta feria, en comparación con otras masivas, a las que consideran menos efectivas y especializadas. MITM, es un escenario en el que el principal protagonista es el turismo de reuniones.

Por esta razón, en esta oportunidad el evento reunió a más de 100 compradores invitados de Europa, Estados Unidos, Canadá, Rusia y varios países de América,

quienes se dispusieron a mantener una intensa agenda de citas preacordadas y garantizadas con unos 54 expositores.

Pero el MITM no se trata solo de sentarse a hacer negocios porque, de hecho, los hosted buyers especialistas en eventos saben bien que este producto necesita complementarse con atractivos, actividades, comodidades y también con la posibilidad de descubrir escenarios nuevos para sus próximos eventos o grupos. Es por eso que los organizadores suelen elegir destinos emergentes. El año pasado, fue el turno de Quito. En 2011, la elegida fue San Salvador. El encuentro en sí, es decir, la feria y las capacitaciones, se desarrollaron en el espacio Plaza Futura, perteneciente a la cadena Crowne Plaza, pero el verdadero escenario fue el país centroamericano, ya que las reuniones fueron matizadas por city tours, veladas en escenarios únicos y hasta una actividad en las cada



Ramón Álvarez y José Duarte Durán



Improtur



Córdoba

vez más solicitadas playas salvadoreñas, ideales para los amantes del surf.

La apertura oficial se llevó a cabo al pie de las pirámides mayas de San Andrés, cuyo apogeo se registró entre los años 600 y 900 d.C. y que se han transformado en uno de los principales atractivos del país, tanto por su valor arqueológico como por su belleza. Lamentablemente, una copiosa e imprevista lluvia impidió que el espectáculo único se disfrutara plenamente, pero la cena igual se sirvió allí, con el contorno de las pirámides recortadas en la noche.

La ceremonia fue encabezada por el propio ministro de Turismo salvadoreño, José Napoleón Duarte

Durán, quien dio la bienvenida a los hosted buyers y a la prensa internacional, entre la que estuvo *Rèport*, y sostuvo: "Logramos atraer a más de 100 inversionistas de todo el planeta. Yo me siento contento porque este es el resultado de un trabajo constante de los últimos 18 meses y es la culminación de una política de negocios. Estas personas vienen a comprar y a pactar negociaciones con nuestros operadores y hoteles. Colocamos a El Salvador en una perspectiva distinta, porque ahora pudimos demostrar que podemos hacer otra cosa y que está en nosotros descubrir cuáles son esas cosas. Es la prueba de que los inversionistas sí pueden venir y pensar en El Salvador".



Meliá Cuba

Al día siguiente, por la mañana, se iniciaron las rondas de negocios prefijadas y las capacitaciones. En diálogo con este medio, muchos de los expositores y los hosted buyers manifestaron su conformidad con el desarrollo de las mismas. De hecho, gran parte de los invitados ya habían estado en otras ediciones y eligieron regresar a la luz de que pudieron cerrar buenos negocios MICE.

Por la noche de la primera jornada de feria efectiva se llevó a cabo una cena de gala en el propio Palacio Nacional, tradicional sede del Poder Ejecutivo, que fue ambientado especialmente para este lujoso evento. La particularidad de este enorme edificio emblemático es que cuenta con 101 habitaciones, cada una con un diseño único, distinto de las demás. Además tiene cuatro salones identificados cada uno con un color y enormes y frondosos jardines, por los que los hosted buyers, los expositores y la prensa se pasearon vestidos como en el siglo XVIII.

Al día siguiente, después de una mañana de trabajo, el cierre del encuentro se llevó a cabo en la playa, donde todos se tomaron la foto oficial, vestidos de blanco. Luego, por supuesto, disfrutaron de una tarde de sol en el lugar.

## SELVAVIVA

Descubriendo la Selva Misionera

Selvaviva te invita a descubrir la Selva Misionera internándote en sus más profundos secretos: un recorrido sobre pasarelas serpenteantes, que te conducirá a través de sus diferentes mundos.

- Mirador de las Aves: conocé algunas de las especies que se concentran en la zona.
- La tierra de las Hormigas: visitá el hormiguero gigante!
- La morada de la Araña: experimentá en carne propia lo que siente una presa de la temible tejedora dorada.

**Horarios de visita:**  
Lunes a Jueves de 11 a 18 hs.  
Viernes, Sábados y Domingos de 10 a 18 hs.

- Mariposario: invernáculo con variedad de ejemplares.
- Estanque de Peces: con ejemplares de Dorados, Pacú y Surubí, entre otros.

**Guías profesionales y biólogo encargado de las especies preservadas.**

## Los Espíritus de la SELVA

UNA TRAVESÍA A LO PROFUNDO DE LA MAGIA

Show nocturno para vivir un momento mágico frente a los personajes mitológicos de la selva.

Tres estaciones con guía especializado.

Lunes a Domingos: 20 y 21 hs.  
Duración del show: 1 hora.

Av. Tres Fronteras 780 | Tel.: 3757 498202 - Interno 522 | info@selvaviva.com | www.selvaviva.com  
Próximo al Hotel Amerian Portal del Iguazú y al Centro de Eventos y Convenciones del Iguazú

**Sundance Tours** **selecciona:**

**PROFESIONAL DE TURISMO AVANZADO**

**Requisitos:**

- Dominio del idioma inglés
- Manejo de Amadeus y VS Tours
- Desempeño independiente
- Predisposición para el trabajo
- Disponibilidad inmediata
- Experiencia laboral mínima comprobable: 3 años

**POSICIÓN 1: EMISIÓN DE PASAJES AÉREOS**  
**POSICIÓN 2: OPERATIVA EN ÁREA EMISIVA**

Favor enviar CV indicando remuneración a:  
[muriel@sundancetours.com.ar](mailto:muriel@sundancetours.com.ar)

OPERADOR MAYORISTA DE BRASIL  
BUSCA PARA SUCURSAL CÓRDOBA:  
**EMPLEADO/A  
ADMINISTRATIVO/A**

- Experiencia comprobable en puestos similares
- Manejo de Sistemas Contables
- Manejo de Herramientas de Office
- Excelente presencia y óptimo trato con clientes
- Residir en la zona de trabajo

ENVIAR CV CON FOTO A:  
[solicitud\\_entrevista@hotmail.com](mailto:solicitud_entrevista@hotmail.com)  
\*ABSOLUTA RESERVA\*



## Argentina volvió a brillar

Una vez más, por segundo año consecutivo, la Argentina fue protagonista de este evento especializado. Además de contar con stand, el país realizó un seminario especial sobre todo lo que tiene para ofrecer en materia de congresos, convenciones y eventos, pero también sobre los principales atractivos, la infraestructura disponible, la conectividad y algunos tips para atraer a las compañías interesadas en organizar eventos fuera de sus países.

Nuestro país estuvo representado allí por el coordinador de Turismo de Reuniones del Inprotur, Pablo Sismanián, acompañado por Lisi Senabre, integrante de su equipo, y representantes de los burós de

Córdoba y Mendoza. En diálogo con este semanario, Sismanián aseguró que esta segunda participación en el encuentro resultó sumamente productiva. "Para nosotros es muy importante porque es una feria muy específica del turismo de reuniones, donde solamente están los hosted buyers. Tuvimos 20 reuniones garantizadas y han sido muy buenas, porque han mostrado mucho interés en conocer la Argentina. Es la segunda vez que venimos y, sinceramente, hemos tenido un muy buen resultado. Hemos contratado una vez más la posibilidad de tener un espacio para hacer un seminario, porque nos interesa que los hosted buyers que no han podido reunirse con nosotros por cuestiones de agenda, también conozcan lo que tenemos para ofrecer. Hicimos una pre-

sentación de unos 30 o 40 minutos en los que hablamos sobre la Argentina en general. Tanto este año como el anterior, esto fue muy positivo, porque motivó a muchos a acercarse a nuestro stand a preguntar más", afirmó el funcionario.

Finalmente, Sismanián mantuvo una breve reunión con el ministro salvadoreño, quien se mostró muy interesado en conocer el modelo de gestión mixta que el Inprotur utiliza para la promoción del país en el exterior. "El ministro Duarte Durán conoce muy bien al ministro Enrique Meyer, sabe del plan que hemos desarrollado para el segmento y quiso conocer cómo es que funciona el Inprotur y cómo trabajamos en el segmento del turismo de reuniones. Ellos ven en la experiencia argentina un caso modelo, dado el

crecimiento que mostramos desde la implementación del Plan de Marketing Estratégico para el Turismo de Reuniones", concluyó.

## El destino

Para El Salvador, el turismo de reuniones es una actividad relativamente nueva. Durante la conferencia de prensa realizada en Plaza Futura, en el marco de la feria, el ministro Duarte Durán aseguró que desde hace 18 meses se está trabajando intensamente en la captación de eventos. Como resultado, se consiguió atraer al MITM y otros cuatro eventos internacionales que están ayudando a difundir al país centroamericano como destino sede en el mundo.

El funcionario aseguró que el crecimiento es progresivo e ininterrumpido.

Por ejemplo, en materia de infraestructura, aseguró que en ese lapso se ha logrado pasar de tener 390 hoteles a contar hoy con 403, mientras que el promedio de ocupación pasó del 63% al 66%. Y este incremento de las plazas no se ha dado solamente en San Salvador, considerado un importante centro de negocios en la región, sino también en la franja costera.

Del mismo modo, Duarte Durán destacó el enorme desarrollo que vivió su conectividad aérea, especialmente con la reciente llegada de Iberia, que le suma al país 41.000 visitas adicionales de Europa. En ese mismo sentido, relató que han logrado identificar a 150.000 asiáticos que llegan todos los años solo para hacer escala y, en consecuencia, adelantó que

ya trabajan en una agresiva campaña para que elijan quedarse al menos una noche en el destino antes de seguir viaje, tal como hizo Panamá, con todo éxito.

Por último, se refirió al desarrollo de lo que será su producto estrella: Pueblos Vivos, que explora los vestigios de la civilización maya y que estará conectado con otros países de la región. Según adelantó, a principios de 2012, suscribirían el acuerdo con México, Guatemala, Belice, Honduras y Nicaragua. Como epicentro de la oferta, buscan darle una mayor difusión a Joya de Cerén, el único Patrimonio de la Humanidad de El Salvador. Este sitio, conocido como la "Pompeya de América", alberga una ciudad entera que fue completamente tapada por las erupciones volcánicas.

# SUME LOS BENEFICIOS DE LOS SHOPPINGS DE BUENOS AIRES A SUS PAQUETES TURÍSTICOS

SOLICITE TOURS DE COMPRAS Y BENEFICIOS PARA INCLUIR EN SUS PAQUETES LLAMANDO AL (005411) 4814-7516 O A SU OPERADOR

10% OFF

+



AHORRO DE HASTA UN 26% EN LAS COMPRAS



TRASLADOS GRATUITOS LLAMANDO AL:

**5777-6027\***



TOURS DE COMPRAS



**PatioBullrich**  
Shopping Center Buenos Aires

www.shoppingbullrich.com.ar

**Buenos Aires Design:**

www.designcolecta.com.ar



www.paseoalcorta.com.ar



www.dotaires.com.ar



www.altopalermo.com.ar

**ABASTO**  
shopping

www.abasto-shopping.com.ar

Promoción válida del 01/01/11 al 31/12/11, ambas fechas inclusive. Traslado gratuito de turistas extranjeros, desde el hotel en que estén hospedados -dentro de la Ciudad de Buenos Aires- hasta Patio Bullrich, Buenos Aires Design, Paseo Alcorta, DOT Baires Shopping, Alto Palermo y Abasto Shopping. (deberá exhibir pasaporte o un documento pertinente). El traslado podrá ser solicitado al teléfono indicado, todos los días en que operen los shoppings, en el horario de 10 hs. a 19 hs. Adicionalmente, se otorgará un 10% de descuento en los locales adheridos. Consulte locales adheridos en el Stand de Atención al Cliente de cada shopping. Consulte precios y formas de pago en cada local adherido. No combinable con otras promociones. Alto Palermo S.A. (APSA - CUIT 30-52767733-1), Emprendimientos Recoleta S.A. (ERSA - CUIT 30-64306393-6) Panamerican Mall S.A. C- UIT 30-70989252-1 y Shopping Alto Palermo S.A. (SAPSA - CUIT 33-70723246-9), Moreno N° 877 Piso 21, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.